

Orishas - Emigrantes¹

Kopiervorlage zu "Orishas – Emigrantes, aus Prinz, Manfred (ed.): Rap Romania (ISBN 978-3-8382-0431-4)". Beispiele für den Unterrichtseinsatz finden sich im Buch.

	Oye dice que...	
	Dicen que se fue pa Europa	
	Y cuando llegó jaah	
	<u>Tremenda¹ desilusión²</u>	¹ <u>tremendo/-a</u> : muy grande
5	Díselo tú Ruzzo, ponle	² <u>desilusión</u> : pérdida de esperanza, decepción
	Eh yo he	
	Lo que te digo aquí es bien real	
	Fácil, solo se trata de vivir	
10	Comprender, <u>resistir³</u>	³ <u>resistir</u> : oponerse, sublevarse
	Como <u>Ave Fénix⁴</u> en <u>jaula⁵</u> de oro	⁴ <u>Ave Fénix</u> : pájaro mítico que prende fuego, muere y vuelve a nacer de sus cenizas
	<u>Revivir⁶</u> , yo, no ha sido fácil	⁵ <u>jaula</u> : caja de madera o hierro para encerrar animales
	Representar en un año	⁶ <u>revivir</u> : volver a nacer, resucitar
	Las influencias y <u>penurias⁷</u> de este lado	⁷ <u>penuria</u> : escasez, falta de algo esencial
15	Del continente colonizao	⁸ <u>explotado</u> : maltratado, exprimido
	<u>Explotao⁸</u> , marcao, no huella	⁹ <u>nostalgia</u> : tristeza melancólica causada por un recuerdo
	Triste, loco el que ha dejado atrás	
	Su sol, su gente y su camisa	
20	Sin pensar tan lejos cambia todo	¹⁰ <u>trizas</u> : pedazos
	Y la <u>nostalgia⁹</u> te hace <u>trizas¹⁰</u>	
	Triste, loco el que ha dejado atrás...	
	Soy yo, quien recoge lo que tu no comes	
25	Soy yo, quien dejado mis cojones	
	Construyo tu <u>esperanza¹¹</u>	
	Putita <u>balanza¹²</u> no te pones nunca de mi lado	
	Tengo un hermano peruano	
	Otro chicano, un chileno, un colombiano	
30	Un chino, un afroamericano	

¹ Rafael Cano García

	He construido con mis propias manos	¹¹ <u>esperanza</u> : deseo, fe
	Ciudades, pueblos, lugares	¹² <u>balanza</u> :
	Me has colonizado	instrumento que sirve
	Y ahora discriminas tu mi raza	para pesar
35		
	Triste, loco el que ha dejado atrás	
	Su sol, su gente y su camisa...	
	Entiende, qué fue lo que pasó	
40	Intenta, <u>respuesta</u> ¹³ en su reloj	¹³ <u>respuesta</u> :
	<u>Patrias</u> ¹⁴ y más encima	contestación
	Que un adiós, se fue sin ton ni son	¹⁴ <u>patria</u> : país de
	A buscar un paraíso	nacimiento
	Y encontró desilusión	
45		
	Estoy cantando pa' mi gente	
	Esos que llaman emigrantes	
	Son personas comunes <u>corrientes</u> ¹⁵	¹⁵ <u>corrientes</u> :
	Oye mi gente	comunes, normales
50	Por tener otro color	
	Otra forma de pensar	
	Dos culturas diferentes	
	Yo no me puedo quedar	
55		
	Estoy cantando pa' mi gente	
	Esos que llaman emigrantes	
	Son personas comunes corrientes	
	Oye mi gente	
60	Se lo canto a mi madre buena	
	Míralo que <u>lindo</u> ¹⁶ suena	¹⁶ <u>lindo</u> : bonito
	Estoy cantando pa' mi gente	
	Esos que llaman emigrantes	
65	Son personas comunes corrientes	
	Oye mi gente	

Pa' mi gente, pa mi gente...